

PERMOHONAN UNTUK USAHA TOKO UANG (BURSA)

(APPLICATION FOR COMMERCIAL LOAN-Money Shop)

JUMLAH YG DIMINTA (*Amount Applied For*) _____ TGL (*Date*) _____
 LOKASI (*Location*) _____ BAGIAN (*Section*) _____

I. INFORMASI PRIBADI (PERSONAL INFORMATION)

Nama (*Name*) _____ Status Keluarga (*Civil Status*) _____ Usia (*Age*) _____ J.Kel. (*Sex*) _____
 Alamat (*Address*) _____ Tgl & Tempat Lahir (*Date & Place of Birth*) _____
 Pekerjaan & Penghasilan (*Occupation & Livelihood*) _____ Pendidikan terakhir (*Educational Attainment*) _____ Univ (*College*) _____
 Nama Suami/Istri (*Name of Spouse*) _____ S L T A (*Senior High School*) _____
 Alamat (*Address*) _____ S L T P (*Junior High School*) _____
 Tgl & Tempat Lahir (*Date & Place of Birth*) _____
 Usia (*Age*) _____ Jumlah Tanggungan (*No. of Dependents*) _____

II. LAPORAN USAHA (BUSINESS RECORDS)

No. Kios (*Stall No.*) _____ Usaha dimulai Thn (*Year Business Started*) _____ Modal awal (*Starting Capital*) _____
 No. Toko (*Store No.*) _____ Jenis Usaha (*Line of Activities*) _____ Modal Sekarang (*Present Capital*) _____
 Persediaan yg tersedia (*Commodities Handled*) _____

Alamat usaha -Jika di luar Pasar (*BUSINESS ADDRESS: if outside market*) _____

No. Kontrol (*Control No.*) _____ No. Izin Lokasi (*Permit No.*) _____ No. Izin Usaha (*License No.*) _____
 Tgl. Pendaftaran (*Date Registered*) _____ Tgl Didaftarkan (*Date Registered*) _____ Tgl Didaftarkan (*Date Registered*) _____
 Tgl Berakhir (*Expiry Date*) _____ Tgl Berakhir (*Expiry Date*) _____ Tgl Berakhir (*Expiry Date*) _____

	<u>HARIAN</u> (DAILY)	<u>BULANAN</u> (MONTHLY)
1. Penjualan Kotor (<i>Gross Sales</i>)	_____	_____
2. Pembelian Barang-barang (<i>Goods Purchased</i>)	_____	_____
3. Biaya Operasional (<i>Operating Expenses</i>)	_____	_____
4. Pendapatan dari Suami/Istri (<i>Income from Spouse</i>)	_____	_____
5. Lainnya (khusus) (<i>Other specify</i>)	_____	_____
6. Pengeluaran Keluarga (<i>Family Living</i>)	_____	_____
7. Sewa rumah/Angsuran (<i>House Rental/Amortization</i>)	_____	_____
8. Pembayaran Hutang Lainnya (<i>Other Debt Repayments</i>)	_____	_____
9. Biaya Lainnya (<i>Other Expenses</i>)	_____	_____
10. Pendapatan Op. Bersih 1 - (2 + 3) (<i>Net Operating Income</i>)	_____	_____
11. Jumlah Pendapatan 10 + 4 + 5 (<i>Total Income</i>)	_____	_____
12. Jumlah Biaya Keluarga 6 + 7 + 8 + 9 (<i>Total Household Expenses</i>)	_____	_____
13. Pendapatan yg. Tersedia sebelum Kredit 11 - 12 (<i>Net Available for this Loan</i>)	_____	_____
14. Pembayaran Pinjaman (<i>Payment of this Loan</i>)	_____	_____
15. KELEBIHAN 13 -14 (<i>EXCESS</i>)	_____	_____

III. JENIS JAMINAN YANG DIBERIKAN (TYPE OF COLLATERAL OFFERED)

Pengalihan atas Persediaan Barang (<i>Deed Of Assignment On Stocks</i>) _____	Lainnya (<i>Others (Pls. State)</i>) _____
Pemb. Pernyataan (<i>Co-maker Statement</i>) _____	Hipotek bergerak (<i>Chattel Mortgage</i>) _____
Pekerjaan (<i>Occupation</i>) _____	Hipotek Real Estate (<i>Real Estate Mortgage</i>) _____
Alamat (<i>Address</i>) _____	Penyerahan Hak atas Tabungan dgn Bank (<i>Deed of Assignment on Deposits with MBET(i.e. TD/SA/CA)</i>) _____
	Jenis (<i>Type</i>) _____
CTT : Lampirkan Keterangan Terinci Tentang Penilaian Jaminan (<i>Attach detailed description of Appraisal of collateral</i>) _____	Jumlah (<i>Amount</i>) _____ No. Rekening (<i>Acct. No.</i>) _____

PERSETUJUAN PERMOHONAN (ACTION ON LOAN APPLICATION)

I. Manajer: () Rekomendasi () Disetujui
(*Manager*) (*Recommends*) (*Approves*)

II. Komite Kredit: () Desetujui
(*Credit Committee*) (*Approves*)

Jumlah:
(*Amount*)

Tanggal:
(*Date*)

Jumlah:
(*Amount*)

Tanggal:
(*Date*)

Dengan ini saya menyatakan bahwa jawaban atas pertanyaan di atas adalah benar dan tepat dan apabila di kemudian hari ditemukan kekeliruan pada keterangan yang saya berikan di atas, Institusi o de Micro-finan as de Timor Leste dapat segera menganggap kredit saya sudah jatuh tempo dan wajib dilunasi. Saya memberi kuasa kepada MTL untuk mencari Informasi yang dibutukannya berkaitan dengan permohonan ini dan saya menyetujui bahwa informasi tersebut menjadi milik Institusi baik bila kredit disetujui ataupun ditolak.

(I DO HEREBY SWEAR that the answer to the printed questions above are true and correct and that should it be discovered that there is misrepresentation on my part on information certified to above, the Institui o de Micro-finan as de Timor Leste may immediately declare my loan due and demandable, I authorize the MTL to obtain such information as it may require concerning this application and agree that it shall remain the Bank's property whether or not the loan is granted.)

Saksi – saksi
(*WITNESSES*)

Tanda tangan Debitur
(*Signature of Borrower*)

DIISI OLEH PETUGAS KREDIT YANG BERTANGGUNG-JAWAB DALAM OPERASI TOKO UANG (To Be Filled Up By Loan Personnel in-charge of Money Shop Operation)

EVALUASI :
(*EVALUATION*)

Karakter
(*Character*)

Modal
(*Capital*)

Jaminan
(*Collateral*)

Kemampuan
(*Capacity*)

Kondisi
(*Condition*)

REKOMENDASI :
(*RECOMMENDATION*)